

Thermoelektrischer Stellantrieb

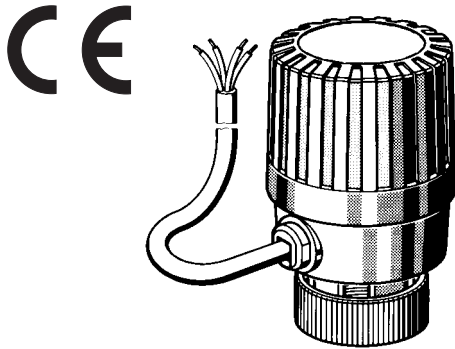
Montageanleitung

Thermoelectric Actuator

Mounting instructions

Moteur thermoélectrique

Instruction de montage



M 4450 A 1009

M 8450 A 1000

D

GB

F

Verwendung

Thermischer Stellantrieb als Öffnungs- und Schließenantrieb für Zweipunkt-Temperaturregelung in Heiz- und Kühlsystemen.

Kombinationen mit Honeywell V5812A, V5822A, V5823A/C und V5833A/C-Ventilen in den Nennweiten DN 15 und DN 20 sind möglich:

V5812 A, V5822A	stromlos offen
V5823A/C,	A-AB stromlos
V5833A/C	geschlossen
	B-AB stromlos offen

Range of Application

Thermal actuator used as an opening and closing actuator for two-point temperature control in heating and cooling systems.

The actuator can be used in combination with Honeywell valves V5812A, V5822A, V5823A/C and V5833A/C in sizes DN 15 and DN 20:

V5812 A, V5822A	normally open
V5823A/C,	normally closed A-AB
V5833A/C	normally open B-AB

Domaine d'utilisation

Moteur thermique en tant qu'organe d'ouverture et de fermeture pour le réglage de la température par tout ou rien dans les systèmes de chauffage et de refroidissement.

Utilisation possible avec les vannes de Honeywell V5812A, V5822A, V5823A/C et V5833A/C en dimensions de DN 15 et DN 20:

V5812A, V5822A	ouvertes sans tension
V5823A/C,	fermées sans tension
	A-AB
V5833A/C	ouvertes sans tension
	B-AB

Montage

1. Schutzkappe am Ventil abschrauben.
2. Thermoelektrischen Antrieb mit geriffelter Überwurfmutter handfest anschrauben.
3. Waagrecht oder senkrecht auf das Ventil montieren.
4. Bei Mediumstemperaturen über 90 °C nur waagrecht montieren.
5. Elektrischen Anschluß gemäß Schaltbilder vornehmen.

Installation

1. Remove the protection cap on the valve bodies.
2. Tighten the thermoelectric actuator securing it against being turned by hand using the fluted cup nut on the unit.
3. Install horizontally or vertically on top of the valve.
4. At fluid temperatures above 90 °C (194 °F) mount only in horizontal position.
5. Connect according to the circuit diagram.

Montage

1. Dévisser la chape de protection des corps de la vanne.
2. Visser le moteur thermoélectrique avec l'écrou-chapeau moleté.
3. Montage du moteur horizontal ou vertical au dessus de la vanne.
4. Lors de températures du fluide supérieures à 90 °C montage exclusivement à horizontal.
5. Branchement électrique suivant schémas.


⚠ Anschlußkabel dürfen die Rohrleitung nicht berühren (Wärmeübertragung)

⚠ Connection leads must not touch piping (heattransfer)

⚠ Veiller à ce que le câble de raccordement ne touche pas la tuyauterie (transfert thermique)

D

Technische Daten

 Durchgängige doppelte oder verstärkte Isolierung

Typ: M 8450 A 1000


Max. Hub	8 mm
Betriebsspannung	24 V – 50/60 HZ
Anlaufstrom	0,7 A / 17 W
Dauerstrom	0,09 A
Dauerleistung	3,0 Watt
Umgebungs- temperatur	max. 50 °C
Schutzart	Einbau senkrecht nach oben IP 43 Einbau waagrecht IP 40
Öffnungszeit	max. 5 min
Schließzeit	max. 5 min

Typ: M 4450 A 1009

Max. Hub	8 mm
Betriebsspannung	230 V – 50/60 HZ
Anlaufstrom	0,7 A / 17 W
Dauerstrom	0,013 A
Dauerleistung	3,0 Watt
Umgebungs- temperatur	max. 50 °C
Schutzart	Einbau senkrecht nach oben IP 43 Einbau waagrecht IP 40
Öffnungszeit	max. 4 min
Schließzeit	max. 7 min

GB

Technical Data

 Heavy duty or double insulation throughout

Typ: M 8450 A 1000


Max. stroke	8 mm
Voltage	24 V – 50/60 HZ
Initial consumption	0,7 A / 17 W
Operation consumption	0,09 A
Power consumption	3,0 Watt
Max. ambient temperature	50 °C (122 °F)
Protection class	Vertical mounting upwards IP 43 Horizontal mounting IP 40
Opening time	max. 5 min
Closing time	max. 5 min

Typ: M 4450 A 1009

Max. stroke	8 mm
Voltage	230 V – 50/60 HZ
Initial consumption	0,7 A / 17 W
Operation consumption	0,013 A
Power consumption	3,0 Watt
Max. ambient temperature	50 °C (122 °F)
Protection class	Vertical mounting upwards IP 43 Horizontal mounting IP 40
Opening time	max. 4 min
Closing time	max. 7 min

F

Caractéristiques techniques

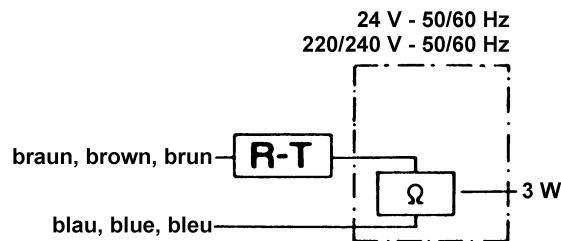
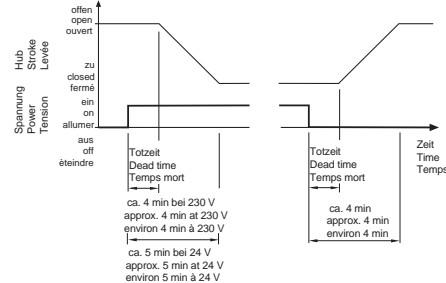
 Isolation courante double ou renforcée

Types: M 8450 A 1000

Levée maximale	8 mm
Tension d'alimentation	24 V – 50/60 HZ
Courant de démarrage	0,7 A / 17 W
Courant permanent	0,09 A
Puissance absorbée	3,0 Watt
Température ambiante	max. 50 °C
Procetion	montage vertical vers le haut IP 43 montage horizontal IP 40
Temps d'ouverture	max. 5 min
Temps de fermeture	max. 5 min

Types: M 4450 A 1009

Levée maximale	8 mm
Tension d'alimentation	230 V – 50/60 HZ
Courant dedémarrage	0,7 A / 17 W
Courant permanent	0,013 A
Puissance absorbée	3,0 Watt
Température ambiante	max. 50 °C
Procetion	montage vertical vers le haut IP 43 montage horizontal IP 40
Temps d'ouverture	max. 4 min
Temps de fermeture	max. 7 min

Elektrische Anschlußmöglichkeiten**Electric wiring diagrams****Possibilités de branchement électrique****Öffnungs- und Schließzeiten****Opening and closing times****Temps d'ouverture et de fermeture**

Zeitverhalten bei Umgebungstemperatur
20 °C

Reaction time characteristics at ambient
temperatures of 20 °C

Temps de réponse pour une température
ambiante de 20 °C